Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nasycił mnie goryczą, nasączył piołunem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ה Nasycił mnie goryczą i nasączył piołunem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Napełnił mnie goryczą, upoił mnie piołunem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nasyca mię gorzkościami; upija mię piołunem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Napełnił mię gorzkościami, opoił mię piołynem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On mnie nasycił goryczą, piołunem napoił. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nasycił mnie goryczą, napoił piołunem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nakarmił mnie goryczą do syta, piołunem mnie napoił. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nasycił mnie gorzkimi ziołami, upoił piołunem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Napełnił mnie do syta goryczą, upoił piołunem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він наситив мене гіркотою, напоїв мене жовчю. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nasycił mnie goryczami oraz napełnił piołunem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nasycił mnie rzeczami gorzkimi. Przepoił mnie piołunem. |